



Original Buff, S.A.
c/ França, 18 - 08700 Igualada
Barcelona (Spain)
www.buff.com

KOLLEKTION AW2019/2020

Hersteller und Name des Lieferanten: ORIGINAL BUFF, SA

Hersteller- und Lieferantenadresse: C/França, 16, 08700 Igualada, (Barcelona) Spanien

erklärt unter alleiniger Verantwortung, dass

1. Gemäß dem Testbericht Nr. 2018EP0719 des Aitex - Textile Research Institute, das Gewebe **Recycled Polyester Microfiber, Referenzname "MS0920", "MS1020" und "MS1120" entsprechend der Größen JUNIOR, ADULT und XL** mit der von ORIGINAL BUFF, SA entwickelten Zusammensetzung Recycled Polyester und Elastanefasern, einen UPF 50+ nach der Norm AS/NZS 4399/2017 nachgewiesen hat.

Der genannte Test basiert auf weißem Gewebe, das im Allgemeinen am ungeeignetsten ist, um UV-Strahlung zu blockieren.

Der vorgenannte Stoff gilt für die Kollektion AW2019/2020 und für die folgenden Produktfamilien und SKU:

NECKWEAR ADULT AND KIDS COLLECTION & LICENSES

- Original and Original XL

121671.555.10.00	121573.999.10.00	117818.859.10.00
118315.555.10.00	120758.555.10.00	117818.929.10.00
118316.555.10.00	120759.707.10.00	117818.952.10.00
118084.999.10.00	120760.937.10.00	117818.999.10.00
120887.999.10.00	120761.302.10.00	117905.901.10.00
120888.505.10.00	118258.555.10.00	117909.425.10.00
120889.555.10.00	118259.999.10.00	117932.766.10.00
118305.999.10.00	118369.744.10.00	117936.325.10.00
121577.555.10.00	121539.555.10.00	117938.538.10.00
118307.788.10.00	121540.790.10.00	117939.555.10.00
121580.508.10.00	121541.999.10.00	117940.619.10.00
120771.555.10.00	121542.555.10.00	117945.999.10.00
120772.555.10.00	121543.788.10.00	117946.937.10.00
120775.555.10.00	121544.555.10.00	117953.522.10.00
120776.555.10.00	121545.555.10.00	117954.555.10.00
118388.707.10.00	117818.337.10.00	117957.999.10.00
118389.559.10.00	117818.409.10.00	117962.846.10.00
121660.555.10.00	117818.502.10.00	117967.617.10.00
121661.555.10.00	117818.632.10.00	117968.555.10.00
118296.512.10.00	117818.726.10.00	118082.707.10.00
118299.929.10.00	117818.779.10.00	118092.937.10.00
121572.535.10.00	117818.858.10.00	118815.901.10.00





Original Buff, S.A.
c/ França, 18 - 08700 Igualada
Barcelona (Spain)
www.buff.com

118816.555.10.00	120739.555.10.00	117971.999.10.00
120707.937.10.00	120740.937.10.00	117972.937.10.00
120708.555.10.00	120741.117.10.00	117980.707.10.00
120709.901.10.00	120742.726.10.00	118818.555.10.00
120710.790.10.00	120743.999.10.00	120745.901.10.00
120711.707.10.00	120744.999.10.00	120746.707.10.00
120712.790.10.00	120762.555.10.00	120747.846.10.00
120713.804.10.00	120763.555.10.00	120748.632.10.00
120714.846.10.00	120764.555.10.00	120749.425.10.00
120715.555.10.00	118341.538.10.00	120954.999.10.00
120716.502.10.00	118344.014.10.00	118263.555.10.00
120716.859.10.00	118345.707.10.00	118266.744.10.00
120717.632.10.00	121617.555.10.00	121552.999.10.00
120718.555.10.00	121618.952.10.00	122005.555.10.00
120719.425.10.00	121619.539.10.00	122006.555.10.00
120720.555.10.00	118333.538.10.00	118275.707.10.00
120721.555.10.00	118340.787.10.00	118277.999.10.00
120722.952.10.00	121609.555.10.00	121666.555.10.00
120723.555.10.00	121610.555.10.00	121667.555.10.00
120724.555.10.00	121611.846.10.00	118268.555.10.00
120725.555.10.00	121612.555.10.00	118282.555.10.00
120726.555.10.00	121613.555.10.00	118283.555.10.00
120727.555.10.00	121614.014.10.00	121554.555.10.00
120728.555.10.00	121615.789.10.00	121584.555.10.00
120729.937.10.00	121616.605.10.00	121585.555.10.00
120730.901.10.00	118321.999.10.00	121591.999.10.00
120731.555.10.00	118322.555.10.00	121592.999.10.00
120732.999.10.00	118323.555.10.00	121593.555.10.00
120733.425.10.00	118324.555.10.00	121594.845.10.00
120733.999.10.00	121602.555.10.00	121595.425.10.00
120734.937.10.00	121603.555.10.00	121596.555.10.00
120735.522.10.00	121604.707.10.00	121597.555.10.00
120735.707.10.00	121605.538.10.00	121598.555.10.00
120736.555.10.00	121606.555.10.00	122003.555.10.00
120737.858.10.00	121607.555.10.00	121675.555.10.00
120738.538.10.00	121608.779.10.00	121676.555.10.00

- Reflective

118103.117.10.00	118106.555.10.00	121536.555.10.00
118103.502.10.00	118107.999.10.00	121537.999.10.00
118103.999.10.00	121535.117.10.00	





Original Buff, S.A.
c/ França, 18 - 08700 Igualada
Barcelona (Spain)
www.buff.com

- Dog

121526.425.20.00	121528.555.20.00	121530.937.20.00
121526.425.25.00	121528.555.25.00	121530.937.25.00
121527.555.20.00	121529.117.20.00	
121527.555.25.00	121529.117.25.00	

- Polar

121538.788.10.00	120890.999.10.00	121640.952.10.00
121556.744.10.00	120891.901.10.00	121641.539.10.00
121673.555.10.00	120892.999.10.00	121628.787.10.00
121658.555.10.00	120893.901.10.00	121629.846.10.00
121659.555.10.00	120894.425.10.00	121630.555.10.00
121578.999.10.00	120895.617.10.00	121631.555.10.00
121579.555.10.00	120896.555.10.00	121632.538.10.00
121581.788.10.00	120897.779.10.00	121633.555.10.00
121582.508.10.00	120898.707.10.00	121634.605.10.00
120773.555.10.00	120899.538.10.00	121635.789.10.00
120774.555.10.00	120900.555.10.00	121620.999.10.00
120777.555.10.00	120901.014.10.00	121621.555.10.00
120778.555.10.00	120902.425.10.00	121622.707.10.00
121662.707.10.00	120902.999.10.00	121623.555.10.00
121663.559.10.00	120903.937.10.00	121624.555.10.00
121664.555.10.00	120904.790.10.00	121625.555.10.00
123306.555.10.00	120905.901.10.00	121626.538.10.00
121574.512.10.00	120906.999.10.00	121627.779.10.00
121575.535.10.00	120907.555.10.00	121668.999.10.00
121576.999.10.00	120909.555.10.00	121669.555.10.00
121549.809.10.00	120910.999.10.00	121553.999.10.00
121550.311.10.00	120911.555.10.00	121560.555.10.00
121551.311.10.00	120912.632.10.00	122007.555.10.00
120908.937.10.00	120913.555.10.00	121555.555.10.00
120916.707.10.00	120914.804.10.00	121559.555.10.00
120917.555.10.00	120915.707.10.00	121586.555.10.00
120919.302.10.00	120918.555.10.00	121587.555.10.00
121546.999.10.00	120921.502.10.00	121588.555.10.00
121547.790.10.00	120922.555.10.00	121589.555.10.00
121548.555.10.00	121636.707.10.00	122004.555.10.00
121557.999.10.00	121637.538.10.00	121677.555.10.00
121558.744.10.00	121639.555.10.00	121678.555.10.00





Original Buff, S.A.
c/ França, 18 - 08700 Igualada
Barcelona (Spain)
www.buff.com

- Polar Thermal

118124.999.10.00	118122.789.10.00	120933.505.10.00
120935.555.10.00	120932.999.10.00	120934.999.10.00

- Reversible polar

118043.999.10.00	120936.555.10.00	120942.937.10.00
118047.779.10.00	120937.639.10.00	120943.999.10.00
118048.766.10.00	120938.937.10.00	120944.555.10.00
118050.014.10.00	120939.555.10.00	120945.707.10.00
118053.901.10.00	120940.555.10.00	121501.937.10.00
118054.538.10.00	120941.937.10.00	

- Windproof

118127.824.10.00	121522.901.10.00	121524.538.10.00
118824.999.10.00	121523.555.10.00	121525.555.10.00

- Windproof Neckwarmer

118189.999.10.00	121568.999.10.00
118192.555.10.00	121569.522.10.00

BANDANA

- Polar Bandana

118109.555.10.00	120926.555.10.00	120928.999.10.00
118111.901.10.00	120927.555.10.00	

HOODS

- Polar Hoodie

121502.901.10.00	121503.937.10.00	121504.555.40.00
------------------	------------------	------------------





Original Buff, S.A.
c/ França, 18 - 08700 Igualada
Barcelona (Spain)
www.buff.com

BALACLAVA

- Microfiber Balaclava

118157.999.10.00	118161.937.10.00	121506.901.10.00
118159.824.10.00	121505.999.10.00	

HATS ADULT AND KIDS COLLECTION

- Microfiber Reversible Hat

118176.117.10.00	118185.014.10.00	121599.555.10.00
118176.502.10.00	121507.999.10.00	121599.859.10.00
118176.999.10.00	121508.555.10.00	121600.555.10.00
118183.522.10.00	121509.999.10.00	118274.846.10.00
118184.707.10.00	121510.790.10.00	

- Microfiber Polar Hat

118309.999.10.00	118069.901.10.00	121647.789.10.00
121583.508.10.00	121516.804.10.00	121648.605.10.00
118393.707.10.00	121517.632.10.00	121649.846.10.00
118394.559.10.00	121518.999.10.00	121650.555.10.00
121638.999.10.00	121519.937.10.00	121651.538.10.00
118064.999.10.00	121601.707.10.00	121652.707.10.00
118068.538.10.00	118803.538.10.00	121679.555.10.00

2. Gemäß dem Testbericht Nr. 2018AN1934 des Aitex - Textile Research Institute, das Gewebe **DryFLX®** unter der Bezeichnung **“TEJIDO DRYFLX BLUE”, “TEJIDO DRYFLX CORAL PINK”, “TEJIDO DRYFLX MULTI”, “TEJIDO DRYFLX TURQUOISE”, “TEJIDO DRYFLX BLACK” UND “TEJIDO DRYFLX YELLOW FLUOR”** mit der von ORIGINAL BUFF, SA entwickelten Zusammensetzung Polyester-, Polyamid- und Elastanfasern, SA hat einen UPF 50+ nach der Norm A5/NZ5 4399/2017 nachgewiesen hat.

Der vorgenannte Stoff gilt für die Kollektion AW2019/2020 und für die folgenden Produktfamilien und SKU:



Original Buff, S.A.
c/ França, 18 - 08700 Igualada
Barcelona (Spain)
www.buff.com

NECKWEAR COLLECTION ADULT

- Dryflx:

118096.117.10.00	118096.726.10.00	118096.999.10.00
118096.502.10.00	118096.854.10.00	
118096.707.10.00	118096.933.10.00	

- Dryflx hat:

118099.117.10.00	118099.726.10.00	118099.999.10.00
118099.502.10.00	118099.854.10.00	
118099.707.10.00	118099.933.10.00	

- Dryflx headband:

118098.117.10.00	118098.726.10.00	118098.999.10.00
118098.502.10.00	118098.933.10.00	

- Dryflx neckwarmer:

118097.502.10.00	118097.933.10.00
118097.707.10.00	118097.999.10.00

3. Gemäß dem Testbericht Nr. 2018AN1751 des Aitex - Textile Research Institute, das Gewebe **COOLNET UV+®** unter der Bezeichnung **“TEJIDO CS0920”, “TEJIDO CS1020” und “TEJIDO CS1120”** entsprechend der Größen **JUNIOR, ADULT und XL** mit der von **ORIGINAL BUFF, SA** entwickelten Zusammensetzung Recycled Polyester und Elastanefasern, einen UPF 50+ nach der Norm **AS/NZS 4399/2017** nachgewiesen hat.

Der genannte Test basiert auf weißem Gewebe, das im Allgemeinen am ungeeignetsten ist, um UV-Strahlung zu blockieren.

Der vorgenannte Stoff gilt für die Kollektion **AW2019/2020** und für die folgenden Produktfamilien und SKU:



Original Buff, S.A.
c/ França, 18 - 08700 Igualada
Barcelona (Spain)
www.buff.com

NECKWEAR ADULT LICENSES

- Coolnet UV+®

120124.788.10.00	120231.788.10.00	120103.311.10.00
120229.313.10.00	120232.555.10.00	120104.809.10.00
120230.744.10.00	119458.809.10.00	

NECKWEAR ADULT COLLECTION

- Coolnet UV+® Headband

120007.999.10.00	120874.999.10.00	120877.555.10.00
120119.999.10.00	120875.707.10.00	120878.789.10.00
120873.538.10.00	120876.555.10.00	

12 November 2018, Igualada, (Barcelona)
Datum und Ort

David Camps Tort
Managing Director

INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT

Nº **2018EP0719**

FECHA RECEPCIÓN
DATE OF RECEPTION

27/03/2018

FECHA ENSAYOS
DATE TEST

Inicio / Starting: 28/03/2018
Finalización / Ending: 11/04/2018

SOLICITANTE / APPLICANT

ORIGINAL BUFF,S.A
França 16 (Pol.Ind)
ES-08700 IGUALADA
BARCELONA

Att. Anna Solà

DESCRIPCIÓN
E IDENTIFICACIÓN
DE LAS MUESTRAS

DESCRIPTION AND
IDENTIFICATION OF
SAMPLES

MUESTRAS REFERENCIADAS / SAMPLES REFERENCED:

-"MS0920".
-"MS1020".
-"MS1120".

ENSAYOS
REALIZADOS

TESTS CARRIED OUT

- DETERMINACION DEL FACTOR DE PROTECCION ULTRAVIOLETA / DETERMINATION
OF THE ULTRA VIOLET FACTOR

Rev. 1.

Esta revisión anula y
sustituye a la anterior /
This revision cancels and
replaces the previous

SE ADJUNTAN
ATTACHED



MUESTRA(S)
SAMPLE(S)

LACRADA(S)
SEALED

PÁG.
PAGE

1

DE
OF

3



RESULTADOS / RESULTS

DETERMINACION DEL FACTOR DE PROTECCION ULTRAVIOLETA DETERMINATION OF THE ULTRA VIOLET FACTOR

Norma
Standard

AS/NZS 4399/2017

Espectro solar

Solar spectral irradiance Sh

Noon on 17 January 1990 for Melbourne (38 °S)

Referencia <i>Reference</i>	Color <i>Colour</i>	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
MS0920	Blanco <i>White</i>	50+	0,10	0,06
	Color <i>Colour</i>	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
MS1020	Blanco <i>White</i>	50+	1,62	0,38
	Color <i>Colour</i>	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
MS1120	Blanco <i>White</i>	50+	0,82	0,16
	Color <i>Colour</i>	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)

Nota
Remark

Sistema de clasificación del factor de protección ultravioleta (UPF) según la norma AS/NZS 4399:2017

Classification of UPF according to AS/NZS 4399:2017

UPF <i>UPF Ratings</i>	Categoría de protección <i>Protection category</i>
15, 20	Buena protección <i>Good protection</i>
25, 30, 35	Muy buena protección <i>Very good protection</i>
40, 45, 50, 50+	Excelente protección <i>Excellent protection</i>



Lucia Martinez
Responsable Laboratorio EPI's y Balística
Head of PPE and Ballistics department

Digitally signed by MARIA MARIN
CATALA - NIF:21678197F
Date: 2018.10.04 15:30:06 +02:00
Reason: Autorizado
Location: Alcoy

CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
 - 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
 - 3.- Los resultados se consideran propiedad del solicitante y, sin autorización previa, AITEX se abstendrá de comunicarlos a un tercero. Transcurrido un mes, AITEX podrá utilizar los resultados con fines estadísticos o científicos.
 - 4.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
 - 5.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
 - 6.- Las incertidumbres de ensayos, que se explicitan en el Informe de resultados, se han estimado para una $k=2$ (probabilidad de cobertura del 95%). En caso de no informarse, éstas se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
 - 7.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseará efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
 - 8.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
 - 9.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/ítem del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
 - 10.- El cliente debe prestar atención, en todo momento, las fechas de la realización de los ensayos.
 - 11.- De acuerdo a la Resolución EA (33)31, los informes de ensayo deben incluir la identificación única de la muestra pudiendo añadirse además cualquier marca o etiquetado del fabricante. No está permitido reemitir informes de ensayo de denominaciones de muestras (referencias) no ensayadas, sólo se pueden volver a reemitir para la corrección de errores o la inclusión de datos omitidos que ya estaban disponibles en el momento del ensayo.
- El laboratorio no puede asumir la responsabilidad por la que se declara que el producto con el nuevo nombre comercial / marca comercial es estrictamente idéntico al ensayado originalmente; esta responsabilidad es del cliente.

LIABILITY CLAUSES

- 1.- AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.
 - 2.- AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document
 - 3.- The results are considered to be the property of the applicant, and AITEX will not communicate them to third parties without prior permission. After one month, AITEX may use the results for statistical or scientific purposes.
 - 4.- In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.
 - 5.- AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.
 - 6.- The uncertainties of the tests, which are made explicit in the Results Report, have been estimated for a $k = 2$ (probability of coverage of 95%). If not informed, they are available to the client in AITEX.
 - 7.- The original materials and rests of samples, not subject to test, will be retained in AITEX during the twelve months following the issuance of the report, so that any check or claim which, in his case, wanted to make the applicant, should be exercised within the period indicated.
 - 8.- This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.
 - 9.- The results of the tests and the statement of compliance with the specification in this report refer only to the test sample as it has been analyzed / tested and not the sample / item which has taken the test sample.
 - 10.- The client must attend at all times, to the dates of the realization of the tests.
 - 11.- According to Resolution EA (33) 31, the test reports must include the unique identification of the sample, and any brand or label of the manufacturer may be added. It is not allowed to re-issue test reports of untested sample names (references), they can only be re-issued for error correction or inclusion of omitted data that were already available at the time of the test.
- The laboratory cannot assume responsibility for declaring that the product with the new trade name / trademark is strictly identical to the one originally tested; This responsibility belongs to the client.



aitex

textile research institute

INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT

Nº **2018AN1934**

FECHA RECEPCIÓN
DATE OF RECEPTION

19/06/2018

FECHA ENSAYOS
DATE TEST

Inicio / Starting: 20/06/2018
Finalización / Ending: 21/06/2018

SOLICITANTE / APPLICANT

ORIGINAL BUFF, S.A
França 16 (Pol.Ind)
ES-08700 IGUALADA
BARCELONA

Att. Anna Solà

DESCRIPCIÓN
E IDENTIFICACIÓN
DE LAS MUESTRAS

DESCRIPTION AND
IDENTIFICATION OF
SAMPLES

MUESTRAS REFERENCIADAS / SAMPLES REFERENCED:

- "TEJIDO DRYFLX BLUE".
- "TEJIDO DRYFLX CORAL PINK".
- "TEJIDO DRYFLX MULTI".
- "TEJIDO DRYFLX TURQUOISE".
- "TEJIDO DRYFLY BLACK".
- "TEJIDO DRYFLY YELLOW FLUOR".

ENSAYOS
REALIZADOS

TESTS CARRIED OUT

- DETERMINACION DEL FACTOR DE PROTECCION ULTRAVIOLETA* / DETERMINATION OF THE ULTRA VIOLET FACTOR*

Rev. 1.

Esta revisión anula y
sustituye a la anterior /
This revision cancels and
replaces the previous

SE ADJUNTAN
ATTACHED



MUESTRA(S)
SAMPLE(S)

LACRADA(S)
SEALED

PÁG.
PAGE

1

DE
OF

4



RESULTADOS / RESULTS

DETERMINACION DEL FACTOR DE PROTECCION ULTRAVIOLETA* DETERMINATION OF THE ULTRA VIOLET FACTOR*

Norma
Standard

AS/NZS 4399/2017

Espectro solar
Solar spectral irradiance Sh

Noon on 17 January 1990 for Melbourne (38 °S)

Referencia Reference	Color Colour	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
TEJIDO DRYFLX BLUE	Azul Blue	50+	0,27	0,06
	Color Colour	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
TEJIDO DRYFLX CORAL PINK	Rosa Pink	50+	0,68	0,10
	Color Colour	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
TEJIDO DRYFLX MULTI	Multicolor	50+	0,07	0,04
	Color Colour	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
TEJIDO DRYFLX TURQUOISE	Turquesa Turquoise	50+	1,26	0,11
	Color Colour	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
TEJIDO DRYFLY BLACK	Negro Black	50+	0,14	0,04
	Color Colour	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
TEJIDO DRYFLY YELLOW FLUOR	Amarillo Yellow	50+	0,20	0,03
	Color Colour	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)

>>>



RESULTADOS / RESULTS

Nota
Remark

Sistema de clasificación del factor de protección ultravioleta (UPF) según la norma AS/NZS 4399:1996
Classification of UPF according to AS/NZS 4399:1996

UPF <i>UPF Ratings</i>	Categoría de protección <i>Protection category</i>
15, 20	Buena protección <i>Good protection</i>
25, 30, 35	Muy buena protección <i>Very good protection</i>
40, 45, 50, 50+	Excelente protección <i>Excellent protection</i>

///



Isabel Soriano
Jefa Área Innovación
Chief of Innovation Area

Digitally signed by MARIA ISABEL
SORIANO SARRIO - NIF:52716426N
Date: 2018.10.08 17:05:14 +02:00
Reason: Responsable
Location: Alcoy



CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
- 3.- El informe original emitido se guarda en AITEX. Al cliente se le proporciona una copia electrónica que conserva el valor de original, y será válida siempre que no se vulneren las propiedades de seguridad del documento. Una copia impresa con el logotipo de AITEX marcado con el cuño seco en todas las páginas, conserva el valor de original.
- 4.- Los resultados se consideran propiedad del solicitante y, sin autorización previa, AITEX se abstendrá de comunicarlos a un tercero. Transcurrido un mes, AITEX podrá utilizar los resultados con fines estadísticos o científicos.
- 5.- Ninguna de las indicaciones formuladas en este informe puede tener el carácter de garantía para las marcas comerciales que en su caso se citen.
- 6.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 7.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 8.- Las incertidumbres de ensayos, que se explicitan en el Informe de resultados, se han estimado para una $k=2$ (probabilidad de cobertura del 95%). En caso de no informarse, éstas se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 9.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 10.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 11.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/item del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
- 12.- Los laboratorios de AITEX se encuentran en Alcoy.
- 13.- El cliente debe prestar atención, en todo momento, las fechas para la realización de los ensayos.

LIABILITY CLAUSES

- 1.- AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.
- 2.- AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document
- 3.- The original test report is kept in AITEX. An electronic copy of it is delivered to the customer which keeps the value from the original one as far as the security properties of the document are not violated. A hard copy of this report with the AITEX logotype sealed in all the pages, keeps the original value.
- 4.- The results are considered to be the property of the applicant, and AITEX will not communicate them to third parties without prior permission. After one month, AITEX may use the results for statistical or scientific purposes.
- 5.- None of the indications made in this report may be considered as being a guarantee for the trade marks mentioned herein.
- 6.- In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.
- 7.- AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.
- 8.- The uncertainties of the tests, which are made explicit in the Results Report, have been estimated for a $k = 2$ (probability of coverage of 95%). If not informed, they are available to the client in AITEX.
- 9.- The original materials and rests of samples, not subject to test, will be retained in AITEX during the twelve months following the issuance of the report, so that any check or claim which, in his case, wanted to make the applicant, should be exercised within the period indicated.
- 10.- This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.
- 11.- The results of the tests and the statement of compliance with the specification in this report refer only to the test sample as it has been analyzed / tested and not the sample / item which has taken the test sample.
- 12.- AITEX laboratories are placed in Alcoy.
- 13.- The client must attend at all times, the dates for conducting the tests.

INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT

Nº 2018AN1751

FECHA RECEPCIÓN <i>DATE OF RECEPTION</i>	05/06/2018	SOLICITANTE / APPLICANT ORIGINAL BUFF,S.A França 16 (Pol.Ind) ES-08700 IGUALADA BARCELONA Att. Anna Solà
FECHA ENSAYOS <i>DATE TEST</i>	Inicio / <i>Starting</i> : 06/06/2018 Finalización / <i>Ending</i> : 08/06/2018	

**DESCRIPCIÓN
E IDENTIFICACIÓN
DE LAS MUESTRAS**

*DESCRIPTION AND
IDENTIFICATION OF
SAMPLES*

MUESTRAS REFERENCIADAS / SAMPLES REFERENCED:

- "TEJIDO CS0920".
- "TEJIDO CS1020".
- "TEJIDO CS1120".

**ENSAYOS
REALIZADOS**
TESTS CARRIED OUT

- DETERMINACION DEL FACTOR DE PROTECCION ULTRAVIOLETA / *DETERMINATION OF THE ULTRA VIOLET FACTOR*

Rev. 1.

Esta revisión anula y
sustituye a la anterior /
*This revision cancels and
replaces the previous*

SE ADJUNTAN
ATTACHED

MUESTRA(S)
SAMPLE(S)

LACRADA(S)
SEALED

PÁG.
PAGE

1

DE
OF

3



RESULTADOS / RESULTS

DETERMINACION DEL FACTOR DE PROTECCION ULTRAVIOLETA DETERMINATION OF THE ULTRA VIOLET FACTOR

Norma
Standard

AS/NZS 4399/2017

Espectro solar

Solar spectral irradiance Sh

Noon on 17 January 1990 for Melbourne (38 °S)

Referencia <i>Reference</i>	Color <i>Colour</i>	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
TEJIDO CS0920	Blanco <i>White</i>	50+	1,52	0,51
	Color <i>Colour</i>	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
TEJIDO CS1020	Blanco <i>White</i>	50+	1,44	0,58
	Color <i>Colour</i>	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)
TEJIDO CS1120	Blanco <i>White</i>	50+	2,10	0,80
	Color <i>Colour</i>	UPF	T (UVA) (%)	T (UVB) (%)

Nota
Remark

Sistema de clasificación del factor de protección ultravioleta (UPF) según la norma AS/NZS 4399:1996

Classification of UPF according to AS/NZS 4399:1996

UPF <i>UPF Ratings</i>	Categoría de protección <i>Protection category</i>
15, 20	Buena protección <i>Good protection</i>
25, 30, 35	Muy buena protección <i>Very good protection</i>
40, 45, 50, 50+	Excelente protección <i>Excellent protection</i>

///



Isabel Soriano
Jefa Área Innovación
Chief of Innovation Area

Digitally signed by MARIA ISABEL
SORIANO SARRIO - NIF:52716426N
Date: 2018.10.08 17:05:22 +02:00
Reason: Responsable
Location: Alcoy



CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
- 3.- El informe original emitido se guarda en AITEX. Al cliente se le proporciona una copia electrónica que conserva el valor de original, y será válida siempre que no se vulneren las propiedades de seguridad del documento. Una copia impresa con el logotipo de AITEX marcado con el cuño seco en todas las páginas, conserva el valor de original.
- 4.- Los resultados se consideran propiedad del solicitante y, sin autorización previa, AITEX se abstendrá de comunicarlos a un tercero. Transcurrido un mes, AITEX podrá utilizar los resultados con fines estadísticos o científicos.
- 5.- Ninguna de las indicaciones formuladas en este informe puede tener el carácter de garantía para las marcas comerciales que en su caso se citen.
- 6.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 7.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 8.- Las incertidumbres de ensayos, que se explicitan en el Informe de resultados, se han estimado para una $k=2$ (probabilidad de cobertura del 95%). En caso de no informarse, éstas se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 9.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 10.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 11.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/item del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
- 12.- Los laboratorios de AITEX se encuentran en Alcoy.
- 13.- El cliente debe prestar atención, en todo momento, las fechas para la realización de los ensayos.

LIABILITY CLAUSES

- 1.- AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.
- 2.- AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document
- 3.- The original test report is kept in AITEX. An electronic copy of it is delivered to the customer which keeps the value from the original one as far as the security properties of the document are not violated. A hard copy of this report with the AITEX logotype sealed in all the pages, keeps the original value.
- 4.- The results are considered to be the property of the applicant, and AITEX will not communicate them to third parties without prior permission. After one month, AITEX may use the results for statistical or scientific purposes.
- 5.- None of the indications made in this report may be considered as being a guarantee for the trade marks mentioned herein.
- 6.- In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.
- 7.- AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.
- 8.- The uncertainties of the tests, which are made explicit in the Results Report, have been estimated for a $k = 2$ (probability of coverage of 95%). If not informed, they are available to the client in AITEX.
- 9.- The original materials and rests of samples, not subject to test, will be retained in AITEX during the twelve months following the issuance of the report, so that any check or claim which, in his case, wanted to make the applicant, should be exercised within the period indicated.
- 10.- This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.
- 11.- The results of the tests and the statement of compliance with the specification in this report refer only to the test sample as it has been analyzed / tested and not the sample / item which has taken the test sample.
- 12.- AITEX laboratories are placed in Alcoy.
- 13.- The client must attend at all times, the dates for conducting the tests.